**ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΡΥΣ**

**(Για τη μετάφραση αξιοποιήσαμε το βιβλίο «Παρακλητική τόμος Α»,του κ. Σοφοκλή Δημητρακοπούλου, εκδ. Παρρησία)**

Με­τὰ τὸν Ἑ­ξά­ψαλ­μον, Συ­να­πτὴ με­γά­λη, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις· Ὅ­τι πρέ­πει σοι πᾶ­σα δό­ξα...

Ἦ­χος .

**Θε­ὸς Κύ­ρι­ος, καὶ ἐ­πέ­φα­νεν ἡ­μῖν· εὐ­λο­γη­μέ­νος ὁ ἐρ­χό­με­νος ἐν ὀ­νό­μα­τι Κυ­ρί­ου.**(Ο Θεός Κύριος φανερώθηκε σε μας· ευλογημένος είναι αυτός που έρχεται στο όνομα του Κυρίου.)

Στίχ. α´. Ἐ­ξο­μο­λο­γεῖ­σθε τῷ Κυ­ρί­ῳ, ὅ­τι ἀ­γα­θός, ὅ­τι εἰς τὸν αἰ­ῶ­να τὸ ἔ­λε­ος αὐ­τοῦ.(Να δοξολογείτε τον Κύριο και να επικαλείσθε το όνομα το άγιο αυτού). **Θε­ὸς Κύ­ρι­ος, καὶ ἐ­πέ­φα­νεν ἡ­μῖν...**

Στίχ. β´. Πάν­τα τὰ ἔ­θνη ἐ­κύ­κλω­σάν με, καὶ τῷ ὀ­νό­μα­τι Κυ­ρί­ου ἠ­μυ­νά­μην αὐ­τούς.(Όλα τα έθνη με περικύκλωσαν και με την επίκληση του ονόματος του Κυρίου, αμύνθηκα εναντίον τους). **Θε­ὸς Κύ­ρι­ος, καὶ ἐ­πέ­φα­νεν ἡ­μῖν...**

Στίχ. γ´. Πα­ρὰ Κυ­ρί­ου ἐ­γέ­νε­το αὕ­τη, καί ἐ­στι θαυ­μα­στὴ ἐν ὀ­φθαλ­μοῖς ἡ­μῶν.(Η σωτηρία μας έγινε από τον Κύριο και είναι θαυμαστή στα μάτια μας). **Θε­ὸς Κύ­ρι­ος, καὶ ἐ­πέ­φα­νεν ἡ­μῖν...**

## **ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΑ**

**Ἦχος βαρὺς**

**Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέῳξας τῷ Λῃστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.**

Κατάργησες με τον Σταυρό Σου τον θάνατο, άνοιξες στον ληστή τον παράδεισο, μετέβαλες σε χαρά τον θρήνο των Μυροφόρων, και τους Αποστόλους τους διέταξες να κηρύττουν. Γιατί αναστήθηκες, Χριστέ ο Θεός, χαρίζοντας στον κόσμο το μέγα έλεος.

**Ἀπολυτίκιον Ἦχος πλ. δ’**

**Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς, τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους ἐκαρποφόρησας, καὶ γέγονας φωστήρ, τῇ οἰκουμένῃ λάμπων τοῖς θαύμασι, Σάββα Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε. Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἠιμῶν.**

**Καὶ νῦν... Θεοτοκίον**

**Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς ἐκ Παρθένου, καὶ σταύρωσιν ὑπομείνας ἀγαθέ, ὁ θανάτῳ τὸν θάνατον σκυλεύσας, καὶ Ἔγερσιν δείξας ὡς Θεός, μὴ παρίδῃς οὓς ἔπλασας τῇ χειρί σου· δεῖξον τὴν φιλανθρωπίαν σου ἐλεῆμον, δέξαι τὴν τεκοῦσάν σε Θεοτόκον πρεσβεύουσαν ὑπὲρ ἡμῶν καὶ σῶσον Σωτὴρ ἡμῶν, λαὸν ἀπεγνωσμένον.**

Αγαθέ, Συ που για μας γεννήθηκες από την Παρθένο και υπέμεινες σταυρικό θάνατο· Συ που με τον θάνατό Σου κατανίκησες τον θάνατο και, ως Θεός, φανέρωσες την ανάσταση, μην παραβλέψεις εκείνους που έπλασες με το χέρι Σου. Δείξε τη φιλανθρωπία Σου, Ελεήμονα, και δέξου την Θεοτόκο, που Σε γέννησε, να μεσιτεύει για χάρη μας, και σώσε, Σωτήρα μας, λαό απελπισμένο.

## **Ο ΙΕΡΕΑΣ: Συ­να­πτὴ μι­κρά, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις· Ὅ­τι σὸν τὸ κρά­τος...**

**Καθίσματα Ἦχος βαρὺς**

**Ἡ Ζωὴ ἐν τῷ τάφῳ ἀνέκειτο, καὶ σφραγὶς ἐν τῷ λίθῳ ἐπέκειτο, ὡς Βασιλέα ὑπνοῦντα, στρατιῶται ἐφύλαττον Χριστόν, καὶ Ἄγγελοι ἐδόξαζον, ὡς Θεὸν ἀθάνατον. Γυναῖκες δὲ ἐκραύγαζον· Ἀνέστη ὁ Κύριος, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.**

Η Ζωή τον τάφο κειτόταν και σφραγίδα βρισκόταν επάνω στον λίθο· σαν Βασιλέα που κοιμόταν, φύλαγαν οι στρατιώτες τον Χριστό και οι Άγγελοι Τον δόξαζαν ως Θεό αθάνατο, ενώ οι Γυναίκες κραύγαζαν· Αναστήθηκε ο Κύριος, χαρίζοντας στον κόσμο το μεγάλο έλεος.

**Δόξα...**

**Τῇ τριημέρῳ ταφῇ σου σκυλεύσας τὸν θάνατον, καὶ φθαρέντα τὸν ἄνθρωπον, τῇ ζωηφόρῳ Ἐγέρσει σου, ἀναστήσας Χριστὲ ὁ Θεός, ὡς φιλάνθρωπος δόξα σοι.**

Με την τριήμερη ταφή Σου νίκησες τον θάνατο και τον καταστραμμένο άνθρωπο τον ανάστησες με την Ανάστασή Σου, Χριστέ Θεέ μας, ως φιλάνθρωπος. Δόξα σε Σένα.

**Καὶ νῦν ... Θεοτοκίον**

**Τὸν σταυρωθέντα ὑπὲρ ἡμῶν, καὶ ἀναστάντα Χριστὸν τὸν Θεόν, καὶ καθελόντα τοῦ θανάτου τὸ κράτος, ἀπαύστως ἱκέτευε, Θεοτόκε Παρθένε, ἵνα σώσῃ τὰς ψυχὰς ἡμῶν.**

Τον Χριστό τον Θεό που σταυρώθηκε για μας και αναστήθηκε και γκρέμισε την εξουσία του θανάτου, ικέτευε ακατάπαυστα, Θεοτόκε Παρθένε, να σώσει τις ψυχές μας.

**Καθίσματα Ἦχος βαρὺς**

**Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος, ἡ Ζωὴ ἐκ τάφου ἀνέτειλας Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, τοῖς Μαθηταῖς ἐπέστης, ἡ πάντων ἀνάστασις· Πνεῦμα εὐθὲς δι' αὐτῶν ἐγκαινίζων ἡμῖν, κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.**

Ενώ ήταν σφραγισμένο το μνήμα, Συ, η Ζωή, από τον τάφο ανάτειλες, Χριστέ Θεέ, και, ενώ οι πόρτες ήταν κλεισμένες, στους Μαθητές παρουσιάστηκες, Συ η Ανάσταση όλων, χαρίζοντάς μας μέσω αυτών το Αληθινό Πνεύμα, σύμφωνα με το μεγάλο Σου έλεος.

**Δόξα...**

**Ἐπὶ τὸ μνῆμα ἔδραμον Γυναῖκες, μετὰ δακρύων μύρα φέρουσαι, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων σε, τὸν τῶν ὅλων Βασιλέα, ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς· Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον; ἀνέστη ὁ μεγάλης Βουλῆς Ἄγγελος, πατήσας τὸν θάνατον· Παντοδύναμε Κύριε, δόξα σοι.**

Έτρεξαν στο μνήμα οι Γυναίκες με δάκρυα και φέρνοντας μύρα και, ενώ στρατιώτες φύλαγαν Εσένα τον Βασιλέα των όλων, έλεγαν μεταξύ τους: Ποιος θα μας κυλήσει το λίθο; Αλλά άκουσαν τη φωνή των Ασωμάτων (Αγγέλων), που έλεγε: Αναστήθηκε ο Αγγελιοφόρος της μεγάλης απόφασης, αφού νίκησε τον θάνατο. Παντοδύναμε Κύριε, δόξα σε Σένα.

**Καὶ νῦν ... Θεοτοκίον**

**Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε, λιμὴν καὶ προστασία τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων· ἐκ σοῦ γὰρ ἐσαρκώθη ὁ Λυτρωτὴς τοῦ κόσμου· μόνη γὰρ ὑπάρχεις Μήτηρ καὶ Παρθένος, ἀεὶ εὐλογημένη καὶ δεδοξασμένη, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, εἰρήνην δωρήσασθαι, πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ.**

Χαίρε, Κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε, λιμάνι και προστασία του γένους των ανθρώπων· γιατί από σένα πήρε σάρκα ο Λυτρωτής του κόσμου· επειδή μονάχη συ είσαι Μητέρα και Παρθένος, πάντα ευλογημένη και δοξασμένη, πρέσβευε στον Χριστό τον Θεό να χαρίσει ειρήνη σ’ όλη την οικουμένη.

**Του Οσίου Σάββα Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.**

**Τὸν Σταυρὸν τοῦ Κυρίου ἄρας Σοφέ, καὶ αὐτῷ μέχρι τέλους ἀκολουθῶν, τὸν νοῦν οὐχ ὑπέστρεψας, ἐν τῷ κόσμῳ θεόσοφε, ἐγκρατείᾳ καὶ πόνοις, τὰ πάθη ἐνέκρωσας, καὶ ναὸν ἡτοίμασας, σαυτὸν τῷ Κυρίῳ σου· ὅθεν χαρισμάτων, ἀμοιβὴν ἐκομίσω, ἰᾶσθαι νοσήματα, καὶ διώκειν τὰ πνεύματα, θεοφόρε μακάριε. Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἑορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην σου.**

**Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.**

**Τὰ ἐπίγεια πάντα καταλιπών, καὶ ἐν κόσμῳ ὑπάρχων σωματικῶς, τῷ πνεύματι γέγονας, τῶν Ἀγγέλων συμμέτοχος· τὰ γὰρ παρόντα πάθη νεκρώσας τοῦ σώματος, τῆς Τριάδος ἐδείχθης θεράπων Μακάριε. Ὅθεν καὶ νοσούντων, θεραπεύεις τὰ πάθη, καὶ λόγῳ τὰ πνεύματα, ἀπελαύνεις τῇ χάριτι, θεοφόρε Πατὴρ ἡμῶν. Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἑορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην σου.**

**Δόξα... Καὶ νῦν... Θεοτοκίον.**

**Τὴν οὐράνιον Πύλην καὶ Κιβωτόν, τὸ πανάγιον Ὄρος, τὴν φωταυγῆ, Νεφέλην ὑμνήσωμεν, τὴν οὐράνιον Κλίμακα, τὸν λογικὸν Παράδεισον, τῆς Εὔας τὴν λύτρωσιν, τῆς οἰκουμένης πάσης, τὸ μέγα Κειμήλιον· ὅτι σωτηρία, ἐν αὐτῇ διεπράχθη, τοῦ κόσμου καὶ ἄφεσις, τῶν πολλῶν ἐγκλημάτων· διὰ τοῦτο βοῶμεν αὐτῇ. Πρέσβευε τῷ σῷ Υἱῷ καὶ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς προσκυνοῦσιν ἐν πίστει, τὸν ἄχραντον τόκον σου.**

**ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΑ ΕΥΛΟΓΗΤΑΡΙΑ Ἦ­χος πλ. α´.**

**Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε· δί­δα­ξόν με τὰ δι­και­ώ­μα­τά σου**(Ευλογημένος είσαι, Κύριε, δίδαξέ με τις εντολές Σου)

**Τῶν ἀγ­γέ­λων ὁ δῆ­μος κα­τε­πλά­γη ὁ­ρῶν σε ἐν νε­κροῖς λο­γι­σθέν­τα, τοῦ θα­νά­του δέ, Σῶ­τερ, τὴν ἰ­σχὺν κα­θε­λόν­τα καὶ σὺν ἑ­αυ­τῷ τὸν Ἀ­δὰμ ἐ­γεί­ραν­τα καὶ ἐξ ᾅ­δου πάν­τας ἐ­λευ­θε­ρώ­σαν­τα.**

Ο χορός των Αγγέλων εξεπλάγη, βλέποντάς Σε να συγκαταριθμείσαι ανάμεσα τους νεκρούς, να γκρεμίζεις, Σωτήρα, τη δύναμη του θανάτου και ν’ ανασταίνεις μαζί Σου τον Αδάμ και να ελευθερώνεις όλους από τον άδη.

**Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε· δί­δα­ξόν με τὰ δι­και­ώ­μα­τά σου.**

**Τί τὰ μύ­ρα συμ­πα­θῶς τοῖς δά­κρυ­σιν, ὦ μα­θή­τρι­αι, κιρ­νᾶ­τε; ὁ ἀ­στρά­πτων ἐν τῷ τά­φῳ ἄγ­γε­λος προ­σε­φθέγ­γε­το ταῖς μυ­ρο­φό­ροις· Ἴ­δε­τε ὑ­μεῖς τὸν τά­φον καὶ ἥ­σθη­τε· ὁ Σω­τὴρ γὰρ ἐ­ξα­νέ­στη τοῦ μνή­μα­τος.**

Γιατί, Μαθήτριες, από συμπάθεια ανακατεύετε τα μύρα με τα δάκρυα; έλεγε στον Τάφο ο αστραφτερός Άγγελος στις Μυροφόρες· Δέστε σεις οι ίδιες τον τάφο και χαρείτε· γιατί ο Σωτήρας αναστήθηκε από το μνήμα.

**Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε· δί­δα­ξόν με τὰ δι­και­ώ­μα­τά σου.**

**Λί­αν πρω­ῒ μυ­ρο­φό­ροι ἔ­δρα­μον πρὸς τὸ μνῆ­μά σου θρη­νο­λο­γοῦ­σαι· ἀλλ᾿ ἐ­πέ­στη πρὸς αὐ­τὰς ὁ ἄγ­γε­λος καὶ εἶ­πε· Θρή­νου ὁ και­ρὸς πέ­παυ­ται· μὴ κλαί­ε­τε· τὴν ἀ­νά­στα­σιν δὲ ἀ­πο­στό­λοις εἴ­πα­τε.**

Πολύ πρωί οι Μυροφόρες θρηνώντας έτρεξαν προς το μνήμα Σου, αλλά παρουσιάστηκε σ’ αυτές ο Άγγελος

και είπε: Πέρασε πια ο καιρός του θρήνου, μην κλαίτε· αναγγείλατε την Ανάσταση στους Αποστόλους.

**Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε· δί­δα­ξόν με τὰ δι­και­ώ­μα­τά σου.**

**Μυ­ρο­φό­ροι γυ­ναῖ­κες με­τὰ μύ­ρων ἐλ­θοῦ­σαι πρὸς τὸ μνῆ­μά σου, Σῶ­τερ, ἐ­νη­χοῦν­το ἀγ­γέ­λου πρὸς αὐ­τὰς φθεγ­γο­μέ­νου· Τί με­τὰ νε­κρῶν τὸν ζῶν­τα λο­γί­ζε­σθε; ὡς Θε­ὸς γὰρ ἐ­ξα­νέ­στη τοῦ μνή­μα­τος.**

Οι Μυροφόρες Γυναίκες έφθασαν με μύρα, Σωτήρα, στο μνήμα Σου και άκουσαν τον Άγγελο, που τους έλεγε με φωνή δυνατή: Γιατί, Αυτόν που είναι ζωντανός, τον θεωρείτε νεκρό; Eπειδή είναι Θεός, αναστήθηκε από τον τάφο.

**Δό­ξα Πα­τρὶ καὶ Υἱ­ῷ καὶ ἁ­γί­ῳ Πνεύ­μα­τι.**

**Προ­σκυ­νοῦ­μεν Πα­τέ­ρα καὶ τὸν τού­του Υἱ­όν τε καὶ τὸ ἅ­γι­ον Πνεῦ­μα, τὴν ἁ­γί­αν Τρι­ά­δα ἐν μι­ᾷ τῇ οὐ­σί­ᾳ, σὺν τοῖς Σε­ρα­φὶμ κρά­ζον­τες τὸ Ἅ­γι­ος, ἅ­γι­ος, ἅ­γι­ος εἶ, Κύ­ρι­ε.**

Προσκυνούμε τον Πατέρα και τον Υιό Του και το Άγιο Πνεύμα, την Αγία Τριάδα σε Μία Ουσία, και κραυγάζουμε μαζί με τα Σεραφίμ: Άγιος, Άγιος, Άγιος είσαι, Κύριε.

**Καὶ νῦν καὶ ἀ­εὶ καὶ εἰς τοὺς αἰ­ῶ­νας τῶν αἰ­ώ­νων. Ἀ­μήν.**

**Ζω­ο­δό­την τε­κοῦ­σα, ἐ­λυ­τρώ­σω, Παρ­θέ­νε, τὸν Ἀ­δὰμ ἁ­μαρ­τί­ας· χαρ­μο­νὴν δὲ τῇ Εὔ­ᾳ ἀν­τὶ λύ­πης πα­ρέ­σχες· ῥεύ­σαν­τα ζω­ῆς, ἴ­θυ­νε πρὸς ταύ­την δὲ ὁ ἐκ σοῦ σαρ­κω­θεὶς Θε­ὸς καὶ ἄν­θρω­πος.**

Γέννησες τον Ζωοδότη, Παρθένε, και λύτρωσες τον Αδάμ από την αμαρτία και έδωσες στην Εύα χαρά αντί τη λύπη· αυτόν, που ξέπεσε από τη ζωή (= τον Αδάμ), τον ξανάφερε σ’ αυτήν ο Θεάνθρωπος, που πήρε σάρκα από σένα.

**Ἀλ­λη­λού­ϊ­α, ἀλ­λη­λού­ϊ­α, ἀλ­λη­λού­ϊ­α· δό­ξα σοι ὁ Θε­ός. (ἐκ γ´)**

**Ο ΙΕΡΕΑΣ:** Συ­να­πτὴ μι­κρά, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις· Ὅ­τι ηὐ­λό­γη­ταί σου τὸ ὄ­νο­μα...

**Ἡ Ὑπακοὴ Ἦχος βαρὺς**

**Ὁ ἡμετέραν μορφὴν ἀναλαβών, καὶ ὑπομείνας Σταυρὸν σωματικῶς, σῶσόν με τῇ Ἀναστάσει σου, Χριστὲ ὁ Θεός, ὡς φιλάνθρωπος.**

Συ, που πήρες τη δική μας μορφή και υπέμεινες σωματικά τον Σταυρό, σώσε με μέ την Ανάστασή Σου, Χριστέ Θεέ μου, ως φιλάνθρωπος.

**Οἱ Ἀναβαθμοὶ Ἀντίφωνον Α'**

**Τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών, ἐκ πλάνης ἐπιστρέψας, κᾀμὲ Σωτὴρ ζώωσον, ἐξαίρων δουλοπαθείας.**

Συ, που επανέφερες τους αιχμαλώτους της Σιών (= της Ιερουσαλήμ) από την εξορία, και μένα, Σωτήρα, ελευθέρωσέ με, βγάζοντας με από τη δουλεία των παθών.

**Ἐν τῷ νότῳ ὁ σπείρων θλίψεις, νηστείας μετὰ δακρύων, οὗτος χαρᾶς δρέψεται, δράγματα ἀειζωοτροφίας.**

Εκείνος που σπέρνει στον Νότιά (= στην ξερή γη) θλίψεις, νηστείες με δάκρυα, αυτός θα θερίσει με χαρά δεμάτια αιώνιας τροφής.

**Δόξα... καὶ νῦν ...**

**Ἁγίῳ Πνεύματι, πηγὴ τῶν θείων θησαυρισμάτων, ἐξ οὗ σοφία, σύνεσις, φόβος, αὐτῷ αἴνεσις, δόξα, τιμὴ καὶ κράτος.**

Το Άγιο Πνεύμα είναι η πηγή των θεϊκών θησαυρών, από το Οποίο (πηγάζει) σοφία, σύνεση, φόβος· σ’ Αυτό ανήκει ύμνος, δόξα, τιμή και δύναμη.

**Ἀντίφωνον β'**

**Ἐὰν μὴ Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον τὸν τῆς ψυχῆς, μάτην κοπιῶμεν· πλὴν γὰρ αὐτοῦ, οὐ πρᾶξις, οὐ λόγος τελεῖται.**

Αν ο Κύριος δεν οικοδομήσει το σπίτι της ψυχής, μάταια κουραζόμαστε· γιατί χωρίς Αυτόν ούτε έργο ούτε λόγος πραγματοποιούνται.

**Τοῦ καρποῦ τῆς γαστρός, οἱ Ἅγιοι πνευματοκινήτως, ἀναβλαστοῦσι πατρῷα δόγματα υἱοθεσίας.**

Καρποί της κοιλιάς (της μητρικής), είναι οι Άγιοι που κατευθύνονται από το Άγιο Πνεύμα και βλασταίνουν τα δόγματα των Πατέρων, (που οδηγούν) στην υιοθεσία.

**Δόξα... καὶ νῦν ...**

**Ἁγίῳ Πνεύματι, τὰ σύμπαντα τὸ εἶναι ἔχει· πρὸ πάντων γὰρ Θεός, τῶν ὅλων κυριότης, φῶς ἀπρόσιτον, ζωὴ τῶν πάντων.**

Από το Άγιο Πνεύμα τα σύμπαντα έχουν την ύπαρξή τους· γιατί είναι πρώτα απ’ όλα Θεός, Κύριος των όλων, φως απλησίαστο, ζωή των όλων.

**Ἀντίφωνον Γ'**

**Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, ὁδοὺς ζωῆς εὑρόντες, νῦν καὶ ἀεὶ μακαριοῦνται, δόξῃ ἀκηράτῳ.**

Αυτοί που φοβούνται τον Κύριο, αφού βρήκαν τους δρόμους της ζωής, θα μακαρίζονται και τώρα και πάντα με άγια δόξα.

**Κύκλῳ τῆς τραπέζης σου, ὡς στελέχη βλέπων τὰ ἔκγονά σου, χαῖρε εὐφραίνου, προσάγων ταῦτα, τῷ Χριστῷ Ποιμενάρχα.**

Βλέποντας γύρω από το τραπέζι σου, σαν βλαστάρια τα παιδιά σου, νιώσε χαρά και ευφροσύνη, οδηγώντας τα στο Χριστό, Ποιμενάρχη.

**Δόξα... καὶ νῦν ...**

**Ἁγίῳ Πνεύματι, βυθὸς χαρισμάτων, πλοῦτος δόξης, κριμάτων βάθος μέγα, ὁμόδοξον Πατρὶ καὶ Υἱῶ· λατρευτὸν γάρ.**

Στο Άγιο Πνεύμα ενυπάρχουν πλήθος χαρίσματα, πλούτος δόξας, μεγάλο βάθος (θεϊκών) διαλογισμών· γιατί έχει την ίδια δόξα και λατρεύεται με τον Πατέρα και τον Υιό.

**Προκείμενον**

**Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χείρ σου, μὴ ἐπιλάθῃ τῶν πενήτων σου εἰς τέλος.**

Αναστήσου, Κύριε Θεέ μου, ας υψωθεί το χέρι Σου,

μην λησμονήσεις τους φτωχούς Σου ως το τέλος (Ψαλμ.9.33).

**Στίχ. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.** Στίχ. Θα Σε δοξολογήσω, Κύριε, με όλη μου την καρδιά

(Ψαλμ. 9,2).

## **ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ**

**Κανὼν Ἀναστάσιμος  Ὠδὴ α' Ἦχος βαρὺς**

**Νεύσει σου πρὸς γεώδη, ἀντιτυπίαν μετήχθη, ἡ πρὶν εὐδιάχυτος, ὑδάτων φύσις Κύριε· ὅθεν ἀβρόχως πεζεύσας, ᾄδει Ἰσραὴλ σοι, ᾠδὴν ἐπινίκιον.**

Με ένα νεύμα Σου μαζεύτηκε στην ξηρά η πριν ρευστή φύση των υδάτων (=τα νερά της Ερυθράς θάλασσας), Κύριε· και έτσι οι Ισραηλίτες πέρασαν πεζοί, χωρίς να βραχούν, και Σου ψάλλουν επινίκιο ύμνο.

**Κέκριται τοῦ θανάτου, ἡ τυραννὶς διὰ ξύλου, ἀδίκῳ θανάτῳ σου, κατακριθέντος Κύριε· ὅθεν ὁ ἄρχων τοῦ σκότους, σοῦ μὴ κατισχύσας, δικαίως ἐκβέβληται.**

Καταδικάστηκε η τυραννία του θανάτου με το Ξύλο (= τον Σταυρό), όταν καταδικάστηκες, Κύριε, σε άδικο θάνατο· γι’ αυτό ο άρχοντας του σκότους, αφού δεν μπόρεσε να Σε νικήσει, δίκαια εκδιώχτηκε.

**Ἅδης σοι προσπελάσας, καὶ τοῖς ὁδοῦσι μὴ σθένων, συντρῖψαι τὸ σῶμά σου, τὰς σιαγόνας τέθλασται· ὅθεν Σωτὴρ τὰς ὀδύνας, λύσας τοῦ θανάτου, ἀνέστης τριήμερος.**

Ο άδης όταν Σε πλησίασε και μη μπορώντας με τα δόντια του να κατασπαράξει το Σώμα Σου, έσπασε τα σαγόνια του· γι’ αυτό, Σωτήρα, αφού διάλυσες τις οδύνες του θανάτου, αναστήθηκες σε τρεις ημέρες.

**Θεοτοκίον**

**Λέλυνται αἱ ὀδύναι, αἱ τῆς προμήτορος Εὔας· ὠδῖνας λαθοῦσα γάρ, ἀπειρογάμως τέτοκας· ὅθεν σαφῶς Θεοτόκον, Πάναγνε εἰδότες, σὲ πάντες δοξάζομεν.**

Έπαψαν οι πόνοι του τοκετού της Προμήτορος Εύας· γιατί χωρίς να νιώσεις τις ωδίνες του τοκετού, χωρίς άντρα, γέννησες· γι’ αυτό ξέροντάς σε με σαφήνεια Θεοτόκο, Πάναγνη, όλοι σε δοξάζουμε.

Ὠδὴ α’ Ἦχος πλ. δ’

**Τῇ φωταυγείᾳ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, Σάββα καταύγασον, τοὺς εὐσεβεῖς πόθῳ, ὕμνοις εὐφημοῦντάς σε, τῶν Ἀσκητῶν τὸ καύχημα, Μοναζόντων τὸ κλέος, τὸν τῆς ἐρήμου κοσμήτορα, τὸν τῆς παρθενίας Διδάσκαλον.**

**Ὅλον τὸν πόθον πρὸς Θεὸν ἀνέτεινας, ἀπὸ νεότητος, καὶ πρὸς αὐτὸν ἔχων, πᾶσάν σου τὴν ἔφεσιν, τὰ τῆς σαρκὸς κινήματα, καὶ παθῶν τὰς ἐφόδους, δι' ἐγκρατείας ἐνέκρωσας, Σάββα θεοφόρε πανεύφημε.**

**Νενικηκὼς τὸν τῷ καρπῷ κρυπτόμενον, ὄφιν ἐπάτησας, καὶ τοὺς αὐτοῦ βρόχους, κούφως ὑπερβέβηκας, θεοσεβείας πτέρυξιν, ἀνιπτάμενος Πάτερ· ζωὴν δὲ χαίρων ἐτρύγησας, ἀπὸ τοῦ φυτοῦ τοῦ τῆς γνώσεως.**

**Περιλαμπόμενος φωτὶ τῆς χάριτος, τὸ πῦρ εἰσέδραμες, ὥσπερ οἱ τρεῖς παῖδες, μείνας ἀκατάφλεκτος, σὲ τοῦ Θεοῦ φυλάξαντος, καὶ μηνύσαντος πᾶσι, τὴν ἐσομένην σοι ὕστερον, Πάτερ προκοπὴν καὶ λαμπρότητα.**

**Θεοτοκίον.**

**Ἀκατασχέτοις καθ' ἡμῶν ὁ θάνατος, ὁρμαῖς ἐκέχρητο· ἀλλὰ τῷ σῷ τόκῳ προσεγγίσας ὤλετο, καὶ προσβαλὼν κατήργηται, Θεοτόκε Παρθένε· ζωὴν γὰρ ὄντως ἀΐδιον, σεσωματωμένην γεγέννηκας.**

## **Ο ΙΕΡΕΑΣ: Συ­να­πτὴ μι­κρά, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις·Ὅ­τι σὺ εἶ ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν...**

**Κοντάκιον Ἦχος πλ. δ’ Τῇ ὑπερμάχῳ.**

**Ὡς ἀπὸ βρέφους τῷ Θεῷ θυσία ἄμωμος, προσενεχθεὶς δι' ἀρετῆς, Σάββα μακάριε, τῷ σὲ πρὶν γεννηθῆναι ἐπισταμένῳ, ἐχρημάτισας Ὁσίων ἐγκαλλώπισμα, πολιστὴς τε τῆς ἐρήμου ἀξιέπαινος, διὸ κράζω σοι· Χαίροις Πάτερ ἀοίδιμε.**

**Ὁ Οἶκος.**

**Σοφίας ὑπάρχων βλάστημα, Σάββα Ὅσιε, παιδιόθεν ἐπόθησας Σοφίαν τὴν ἐνυπόστατον· ἣ συνοικήσασά σοι, ἀπὸ γῆς σε ἐχώρισε, καὶ πρὸς ὕψος ἀνήγαγεν, ἐξ ἀΰλων ἀνθέων πλέξασα στέφανον, καὶ τῇ σῇ ἐπιθεῖσα ἡγιασμένῃ κάρᾳ θεόφρον· ᾧπερ κεκοσμημένος, ἐξιλέωσαι τὸ Θεῖον, τοῦ δοθῆναί μοι σοφίαν λόγου ἐπαξίως, ὅπως ἀνυμνήσω τὴν ἁγίαν σου κοίμησιν, ἣν ἐδόξασε Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· διὸ καὶ ἡμεῖς κράζομέν σοι· Χαίροις Πάτερ ἀοίδιμε.**

**Κάθισμα Ἦχος πλ. δ’Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.**

**Τοὺς θορύβους τοῦ βίου καταλιπών, τὸν σταυρόν σου ἐπ' ὤμων ἀναλαβών, ὅλον ἀνατέθεικας, σεαυτὸν τῷ Κυρίῳ σου, καὶ σαρκὸς δὲ ἔξω, καὶ κόσμου γενόμενος, τοῦ Ἁγίου ἐγένου, συνόμιλος Πνεύματος· ὅθεν καὶ πρὸς ζῆλον, τοὺς λαοὺς διεγείρων, τὰς πόλεις ἐκένωσας, καὶ ἐρήμους ἐπόλισας, θεοφόρε Πατὴρ ἡμῶν. Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἑορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην σου.**

**Δόξα... Καὶ νῦν... Θεοτοκίον.**

**Τὴν ψυχήν μου Παρθένε τὴν ταπεινήν, ἀπὸ βρέφους μολύνας ὁ μιαρός, καὶ λόγοις καὶ πράξεσιν, ἐμαυτὸν κατερρύπωσα, καὶ οὐκ ἔχω τὶ πράξω, ἢ ποῦ καταφεύξομαι, ἀλλ' οὐδ' ἄλλην ἐλπίδα, πλήν σου Κόρη ἐπίσταμαι. Φεῦ μοι ὁ ἀχρεῖος! διὰ τοῦτο ἱκέτης, πρὸς σὲ τὴν Πανάχραντον, νῦν προστρέχω καὶ δέομαι, ὁμολογῶν σοι τό, Ἥμαρτον. Πρέσβευε τῷ σῷ Υἱῷ καὶ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δοθῆναί μοι· εἰς σὲ γὰρ πάσας Παρθένε, τὰς ἐλπίδας ἀνέθηκα.**

## **Ο ΙΕΡΕΑΣ: Συ­να­πτὴ μι­κρά, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις· Σὺ γὰρ εἶ ὁ βα­σι­λεὺς τῆς εἰ­ρή­νης...**

## **ΚΟΝΤΑΚΙΟ, ΟΙΚΟΣ, ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ**

**Κοντάκιον Ἦχος βαρὺς**

**Οὐκέτι τὸ κράτος τοῦ θανάτου, ἰσχύσει κατέχειν τοὺς βροτούς· Χριστὸς γὰρ κατῆλθε συντρίβων, καὶ λύων τὰς δυνάμεις αὐτοῦ, δεσμεῖται ὁ Ἅδης, Προφῆται συμφώνως ἀγάλλονται. Ἐπέστη λέγοντες Σωτήρ, τοῖς ἐν πίστει, ἐξέρχεσθε οἱ πιστοὶ εἰς τὴν ἀνάστασιν.**

Δεν θα μπορέσει πια η δύναμη του θανάτου να κρατάει τους ανθρώπους· γιατί κατέβηκε ο Χριστός και συνέτριψε και διάλυσε τις δυνάμεις του· δένεται ο άδης και Προφήτες όλοι χαίρονται λέγοντας: Ήρθε ο Σωτήρας σ’ αυτούς, που βρίσκονται στο σκοτάδι· βγείτε (από τον άδη), πιστοί, στην ανάσταση.

**Ὁ Οἶκος**

**Ἔτρεμε κάτωθεν τὰ καταχθόνια σήμερον ὁ Ἅδης καὶ ὁ θάνατος τὸν ἕνα τῆς Τριάδος, ἡ γῆ ἐκλονεῖτο, πυλωροὶ δὲ Ἅδου ἰδόντες σε ἔπτηξαν, ἡ κτίσις δὲ πᾶσα σύν τοῖς Προφήταις χαίρουσα ψάλλει σοι, ἐπινίκιον ᾠδὴν τῷ λυτρωτῇ ἡμῶν Θεῷ τῷ καταλύσαντι νῦν θανάτου τὴν δύναμιν. Ἀλαλάξωμεν καὶ βοήσωμεν τῷ Ἀδάμ, καὶ τοῖς ἐξ Ἀδάμ. Ξύλον τοῦτον εἰσήγαγεν· ἐξέρχεσθε οἱ πιστοὶ εἰς τὴν ἀνάστασιν.**

Τρέμουν σήμερα από κάτω τα καταχθόνια της γης, ο άδης και ο θάνατος, τον Ένα της (Αγίας) Τριάδος· η γη συγκλονιζόταν και οι θυρωροί του άδη, όταν Σε είδαν τρόμαξαν· και η πλάση ολόκληρη μαζί με τους Προφήτες χαίρει και ψάλλει νικητήριο ύμνο σε Σένα, τον Λυτρωτή μας Θεό, που κατάργησε τώρα του θανάτου τη δύναμη. Ας κραυγάσουμε, λοιπόν, με χαρά κι ας φωνάξουμε στον Αδάμ και τους απογόνους του Αδάμ: Ο Σταυρός τον έβαλε μέσα (στον παράδεισο)· βγείτε (από τον άδη), πιστοί, στην ανάσταση.

**Συναξάριον.**

Τῇ Ε' τοῦ αὐτοῦ μηνός, Μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Σάββα τοῦ Ἡγιασμένου.

Στίχοι

Ψυχὴν ὄπισθεν τοῦ Θεοῦ κολλῶν πάλαι,

Ἔμπροσθεν αὐτοῦ νῦν παρίσταται Σάββας.

Θεσπεσίοιο πόλου πέμπτῃ Σάββας ἐντὸς ἐσήχθη.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀναστασίου....

**Έπειτα ψάλλουμε τις ΚΑΤΑΒΑΣΙΕΣ (μετάφραση Μητροπολίτου Νέας Σμύρνης κ. Συμεών)**

Ὠδὴ α' Ἦχος ὁ αὐτὸς

**Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε. Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν ἀπαντήσατε. Χριστὸς ἐπὶ γῆς, ὑψώθητε, ᾌσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ, καὶ ἐν εὐφροσύνῃ, ἀνυμνήσατε λαοί, ὅτι δεδόξασται.**

Ο Χριστός γεννιέται· δοξάστε Τον! Ο Χριστός κατεβαίνει από τους ουρανούς· προϋπαντήστε Τον! Ο Χριστός φανερώνεται πάνω στη γη· υψωθείτε πάνω από τα γήϊνα! Δοξολογείστε τον Κύριο όλοι οι κάτοικοι της γης και ανυμνείστε Τον με χαρά, τα διάφορα έθνη, γιατί ΄ναι δοξασμένος.

**Τῶ πρὸ τῶν αἰώνων, ἐκ Πατρὸς γεννηθέντι ἀρρεύστως Υἱῷ, καὶ ἐπ' ἐσχάτων ἐκ Παρθένου, σαρκωθέντι ἀσπόρως, Χριστῷ τῷ Θεῷ βοήσωμεν· ὁ ἀνυψώσας τὸ κέρας ἡμῶν, ἅγιος εἶ Κύριε.**

Στον Υιό που γεννήθηκε από τον Πατέρα απαθώς, προτού να υπάρξει χρόνος, και τελευταία σαρκώθηκε από την Παρθένο χωρίς ανδρικό σπέρμα, στον Χριστό και Θεό ας φωνάξουμε δυνατά: Συ, Κύριε, που μας δυνάμωσες και μας δόξασες, είσαι ο μόνος άγιος!

**Ῥάβδος ἐκ τῆς ῥίζης Ἰεσσαί, καὶ ἄνθος ἐξ αὐτῆς Χριστέ, ἐκ τῆς Παρθένου ἀνεβλάστησας· ἐξ ὄρους ὁ αἰνετὸς κατασκίου δασέος ἦλθες σαρκωθεὶς ἐξ ἀπειράνδρου, ὁ ἄϋλος καὶ Θεός. Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.**

Χριστέ, βλάστησες από την Παρθένο σαν λουλούδι από το κλαδί, που προήλθε από τη ρίζα του Ιεσσαί· ο άυλος Θεός, τον οποίο υμνούν τα πάντα, ήλθες στον κόσμο, παίρνοντας σάρκα από την Παρθένο που δεν γνώρισε άνδρα, σαν από πυκνόφυτο και σκιερό βουνό. Δόξα, λοιπόν, αρμόζει στη δύναμή Σου, Κύριε.

**Θεὸς ὢν εἰρήνης, Πατὴρ οἰκτιρμῶν, τῆς μεγάλης Βουλῆς σου τὸν Ἄγγελον, εἰρήνην παρεχόμενον ἀπέστειλας ἡμῖν· ὅθεν θεογνωσίας, πρὸς φῶς ὁδηγηθέντες, ἐκ νυκτός ὀρθρίζοντες, δοξολογοῦμέν σε Φιλάνθρωπε.**

Κύριε, όντας Θεός της ειρήνης και φιλεύσπλαχνος Πατέρας, μας έστειλες τον Αγγελιαφόρο της μεγάλης Βουλής Σου για να μας παρέχει την ειρήνη. Γι’ αυτό, Φιλάνθρωπε, κι εμείς που οδηγηθήκαμε στο φως της θεογνωσίας, ξυπνώντας νωρίς μες στη νύχτα, Σε δοξολογούμε.

**Σπλάγχνων Ἰωνᾶν, ἔμβρυον ἀπήμεσεν ἐνάλιος θήρ οἷον ἐδέξατο· τῇ Παρθένῳ δέ, ἐνοικήσας ὁ Λόγος, καὶ σάρκα λαβὼν διελήλυθε φυλάξας ἀδιάφθορον· ἧς γὰρ οὐχ ὑπέστη ῥεύσεως, τὴν τεκοῦσαν κατέσχεν ἀπήμαντον.**

Το θαλάσσιο κήτος απέβαλε σαν έμβρυο τον Ιωνά από την κοιλιά του, όπως ακριβώς τον δέχτηκε. Αλλά και ο Λόγος του Θεού, που κατοίκησε κι έλαβε σώμα στην κοιλιά της Παρθένου, πέρασε μέσα απ’ αυτήν και την διατήρησε άθικτη. Διότι, καθώς δεν γεννήθηκε από ρεύση, διαφύλαξε αβλαβή αυτήν που τον γέννησε.

**Οἱ Παῖδες εὐσεβείᾳ συντραφέντες, δυσσεβοῦς προστάγματος καταφρονήσαντες, πυρὸς ἀπειλὴν οὐκ ἐκπτοήθησαν, ἀλλ' ἐν μέσῳ τῆς φλογὸς ἑστῶτες ἔψαλλον· Ὁ τῶν Πατέρων Θεός, εὐλογητὸς εἶ.**

Οι τρεις νέοι που ανατράφηκαν με ευσέβεια καταφρόνησαν τη βλάσφημη διαταγή και δεν φοβήθηκαν την απειλή της φωτιάς. Αντίθετα, ευρισκόμενοι μες στο αναμμένο καμίνι, έψαλλαν: Ο Θεός των πατέρων μας είσαι δοξασμένος!

**Θαύματος ὑπερφυοῦς ἡ δροσοβόλος, ἐξεικόνισε κάμινος τύπον· οὐ γὰρ οὓς ἐδέξατο φλέγει νέους, ὡς οὐδὲ πῦρ τῆς Θεότητος, Παρθένου ἣν ὑπέδυ νηδύν· διὸ ἀνυμνοῦντες ἀναμέλψωμεν. Εὐλογείτω ἡ κτίσις πᾶσα τὸν Κύριον, καὶ ὑπερυψούτω, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.**

Το καμίνι που εξέπεμπε δροσιά ήταν τύπος που προεικόνιζε ένα παράδοξο θαύμα. Διότι όπως αυτό δεν έκαψε τους νέους που δέχθηκε μέσα του, έτσι δεν έκαψε και το πυρ της Θεότητος την κοιλιά της Παρθένου στην οποία εισήλθε. Γι’ αυτό κι εμείς ας ψάλλουμε με ύμνους: Ολάκερη η κτίση ας δοξάζει τον Κύριο κι ας τον υπερυψώνει σε όλους τους αιώνες.

**ΤΑΞΙΣ ΕΩΘΙΝΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**

**Ὁ δι­ά­κο­νος·** Τοῦ Κυ­ρί­ου δε­η­θῶ­μεν. Κύ­ρι­ε, ἐ­λέ­η­σον**. Ὁ ἱ­ε­ρεύς·** Ὅ­τι ἅ­γι­ος εἶ, ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν, ...

**Ἀ­μήν. Πᾶ­σα πνο­ὴ αἰ­νε­σά­τω τὸν Κύ­ρι­ον. Πᾶ­σα πνο­ὴ αἰ­νε­σά­τω τὸν Κύ­ρι­ον.**

**Αἰ­νε­σά­τω πνο­ὴ… πᾶ­σα τὸν Κύ­ρι­ον.**

**Ὁ δι­ά­κο­νος·** Καὶ ὑ­πὲρ τοῦ κα­τα­ξι­ω­θῆ­ναι ἡ­μᾶς τῆς ἀ­κρο­ά­σε­ως τοῦ ἁ­γί­ου Εὐ­αγ­γε­λί­ου Κύ­ρι­ον τὸν Θε­ὸν ἡ­μῶν ἱ­κε­τεύ­σω­μεν. Κύ­ρι­ε, ἐ­λέ­η­σον. (γ´) **Ὁ δι­ά­κο­νος·** Σο­φί­α· ὀρ­θοί· ἀ­κού­σω­μεν τοῦ ἁ­γί­ου Εὐ­αγ­γε­λί­ου. **Ὁ ἱ­ε­ρεύς**· Εἰ­ρή­νη πᾶ­σι. Καὶ τῷ Πνεύ­μα­τί σου. Ὁ ἱ­ε­ρεύς· Ἐκ τοῦ κα­τὰ… ἁ­γί­ου Εὐ­αγ­γε­λί­ου τὸ ἀ­νά­γνω­σμα. Ὁ δι­ά­κο­νος· Πρό­σχω­μεν. Δό­ξα σοι, Κύ­ρι­ε, δό­ξα σοι.

## **Ὁ ἱ­ε­ρεὺς ἀ­να­γι­νώ­σκει τὸ ΕΩΘΙΝΟΝ Β' ΜΑΡΚΟΥ 16,1-8 Διαγενομένου τοῦ Σαββάτου, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν τὸν Ἰησοῦν. Καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου. Καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς· Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου; καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφόδρα. Καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολήν λευκήν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν· ὁ δὲ λέγει αὐταῖς· Μὴ ἐκθαμβεῖσθε, Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον, ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ᾧδε· ἴδε, ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν, ἀλλ' ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. Καὶ ἐξελθοῦσαι ταχὺ ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου, εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον· ἐφοβοῦντο γάρ.**

ΧΟΡΟΣ. Δό­ξα σοι, Κύ­ρι­ε, δό­ξα σοι.

Ὁ Προ­ε­στὼς ἢ ὁ Ἀ­να­γνώ­στης·

**Ἀ­νά­στα­σιν Χρι­στοῦ θε­α­σά­με­νοι…**

Οἱ χο­ροὶ ψάλ­λουν ἀν­τι­φω­νι­κῶς κα­τὰ στί­χον τὸν 50 όν (ν´) ψαλ­μόν

**Ἐ­**λε­ῆ­μον ε­λέ­η­σόν με, ὁ Θε­ός, κα­τὰ τὸ μέ­γα ἔ­λε­ός σου καὶ κα­τὰ τὸ πλῆ­θος τῶν οἰ­κτιρ­μῶν σου ἐ­ξά­λει­ψον τὸ ἀ­νό­μη­μά μου.

Ἐ­πὶ πλεῖ­ον πλῦ­νόν με ἀ­πὸ τῆς ἀ­νο­μί­ας μου καὶ ἀ­πὸ τῆς ἁ­μαρ­τί­ας μου κα­θά­ρι­σόν με.

Ὅ­τι τὴν ἀ­νο­μί­αν μου ἐ­γὼ γι­νώ­σκω, καὶ ἡ ἁ­μαρ­τί­α μου ἐ­νώ­πι­όν μού ἐ­στι δι­ὰ παν­τός.

Σοὶ μό­νῳ ἥ­μαρ­τον καὶ τὸ πο­νη­ρὸν ἐ­νώ­πι­όν σου ἐ­ποί­η­σα, ὅ­πως ἂν δι­και­ω­θῇς ἐν τοῖς λό­γοις σου καὶ νι­κή­σῃς ἐν τῷ κρί­νε­σθαί σε.

Ἰ­δοὺ γὰρ ἐν ἀ­νο­μί­αις συ­νε­λή­φθην, καὶ ἐν ἁ­μαρ­τί­αις ἐ­κίσ­ση­σέ με ἡ μή­τηρ μου.

Ἰ­δοὺ γὰρ ἀ­λή­θει­αν ἠ­γά­πη­σας, τὰ ἄ­δη­λα καὶ τὰ κρύ­φι­α τῆς σο­φί­ας σου ἐ­δή­λω­σάς μοι.

Ῥαν­τι­εῖς με ὑσ­σώ­πῳ, καὶ κα­θα­ρι­σθή­σο­μαι· πλυ­νεῖς με, καὶ ὑ­πὲρ χι­ό­να λευ­καν­θή­σο­μαι.

Ἀ­κου­τι­εῖς μοι ἀ­γαλ­λί­α­σιν καὶ εὐ­φρο­σύ­νην· ἀ­γαλ­λι­ά­σον­ται ὀ­στέ­α τε­τα­πει­νω­μέ­να.

Ἀ­πό­στρε­ψον τὸ πρό­σω­πόν σου ἀ­πὸ τῶν ἁ­μαρ­τι­ῶν μου καὶ πά­σας τὰς ἀ­νο­μί­ας μου ἐ­ξά­λει­ψον.

Καρ­δί­αν κα­θα­ρὰν κτί­σον ἐν ἐ­μοί, ὁ Θε­ός, καὶ πνεῦ­μα εὐ­θὲς ἐγ­καί­νι­σον ἐν τοῖς ἐγ­κά­τοις μου.

Μὴ ἀ­πορ­ρί­ψῃς με ἀ­πὸ τοῦ προ­σώ­που σου, καὶ τὸ Πνεῦ­μά σου τὸ ἅ­γι­ον μὴ ἀν­τα­νέ­λῃς ἀπ᾿ ἐ­μοῦ.

Ἀ­πό­δος μοι τὴν ἀ­γαλ­λί­α­σιν τοῦ σω­τη­ρί­ου σου, καὶ πνεύ­μα­τι ἡ­γε­μο­νι­κῷ στή­ρι­ξόν με.

Δι­δά­ξω ἀ­νό­μους τὰς ὁ­δούς σου, καὶ ἀ­σε­βεῖς ἐ­πὶ σὲ ἐ­πι­στρέ­ψου­σι.

Ῥῦ­σαί με ἐξ αἱ­μά­των, ὁ Θε­ός, ὁ Θε­ὸς τῆς σω­τη­ρί­ας μου· ἀ­γαλ­λι­ά­σε­ται ἡ γλῶσ­σά μου τὴν δι­και­ο­σύ­νην σου.

Κύ­ρι­ε, τὰ χεί­λη μου ἀ­νοί­ξεις, καὶ τὸ στό­μα μου ἀ­ναγ­γε­λεῖ τὴν αἴ­νε­σίν σου.

Ὅ­τι, εἰ ἠ­θέ­λη­σας θυ­σί­αν, ἔ­δω­κα ἄν· ὁ­λο­καυ­τώ­μα­τα οὐκ εὐ­δο­κή­σεις.

Θυ­σί­α τῷ Θε­ῷ πνεῦ­μα συν­τε­τριμ­μέ­νον· καρ­δί­αν συν­τε­τριμ­μέ­νην καὶ τε­τα­πει­νω­μέ­νην ὁ Θε­ὸς οὐκ ἐ­ξου­δε­νώ­σει.

Ἀ­γά­θυ­νον, Κύ­ρι­ε, ἐν τῇ εὐ­δο­κί­ᾳ σου τὴν Σι­ών, καὶ οἰ­κο­δο­μη­θή­τω τὰ τεί­χη Ἱ­ε­ρου­σα­λήμ.

Τό­τε εὐ­δο­κή­σεις θυ­σί­αν δι­και­ο­σύ­νης, ἀ­να­φο­ρὰν καὶ ὁ­λο­καυ­τώ­μα­τα.

Τό­τε ἀ­νοί­σου­σιν ἐ­πὶ τὸ θυ­σι­α­στή­ρι­όν σου μό­σχους. Καὶ ἐ­λέ­η­σόν με, ὁ Θε­ός.

**Δό­ξα…**

**Ταῖς τῶν Ἀ­πο­στό­λων πρε­σβε­ί­αις, ἐ­λε­ῆ­μον, ἐ­ξά­λει­ψον τὰ πλή­θη τῶν ἐ­μῶν ἐγ­κλη­μά­των.**

**Καὶ νῦν…**

**Ταῖς τῆς Θε­ο­τό­κου πρε­σβε­ί­αις, ἐ­λε­ῆ­μον, ἐ­ξά­λει­ψον τὰ πλή­θη τῶν ἐ­μῶν ἐγ­κλη­μά­των.**

Στίχ. Ἐ­λέ­η­σόν με, ὁ Θε­ός, κα­τὰ τὸ μέ­γα ἔ­λε­ός σου, καὶ κα­τὰ τὸ πλῆ­θος τῶν οἰ­κτιρ­μῶν σου ἐ­ξά­λει­ψον τὸ ἀ­νό­μη­μά μου.

**Ἀ­να­στὰς ὁ Ἰ­η­σοῦς ἀ­πὸ τοῦ τά­φου, κα­θὼς προ­εῖ­πεν, ἔ­δω­κεν ἡ­μῖν τὴν αἰ­ώ­νι­ον ζω­ὴν καὶ μέ­γα ἔ­λε­ος.**

**Ο ΙΕΡΕΑΣ:** Σῶ­σον, ὁ Θε­ός, τὸν λα­όν Σου... Κύριε, ἐ­λέ­η­σον (ιβ´). Ἐ­λέ­ει καὶ οἰ­κτιρ­μοῖς... Ἀμήν.

**Ὁ δι­ά­κο­νος·** Τὴν Θε­ο­τό­κον και Μητέραν τοῦ φωτός ἐν ὕ­μνοις τιμῶντες με­γα­λύ­νο­μεν.

**Η ῼΔΗ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ**

Στίχ. α´. **Με­γα­λύ­νει ἡ ψυ­χή μου τὸν Κύ­ρι­ον, καὶ ἠ­γαλ­λί­α­σε τὸ πνεῦ­μά μου ἐ­πὶ τῷ Θε­ῷ τῷ σω­τῆ­ρί μου.**(Δοξάζει η ψυχή μου τον Κύριο, και το πνεύμα μου νιώθει αγαλλίαση για το Θεό, τον σωτήρα μου)

**Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βὶμ καὶ ἐν­δο­ξο­τέ­ραν ἀ­συγ­κρί­τως τῶν Σε­ρα­φίμ, τὴν ἀ­δι­α­φθό­ρως Θε­ὸν Λό­γον τε­κοῦ­σαν, τὴν ὄν­τως Θε­ο­τό­κον, σὲ με­γα­λύ­νο­μεν.**

Εγκωμιάζουμε Εσένα που είσαι τιμιότερη από τα Χερουβείμ και ασύγκριτα ενδοξότερη από τα Σεραφείμ, Εσένα που γέννησες χωρίς να φθαρεί (η παρθενία σου) τον Θεό Λόγο και είσαι η πραγματική Θεοτόκος

Στίχ. β´. **Ὅ­τι ἐ­πέ­βλε­ψεν ἐ­πὶ τὴν τα­πεί­νω­σιν τῆς δού­λης αὐ­τοῦ· ἰ­δοὺ γὰρ ἀ­πὸ τοῦ νῦν μα­κα­ρι­οῦ­σί με πᾶ­σαι αἱ γε­νε­αί.**(Γιατί έδειξε την ευμένειά Του στην ταπεινή Του δούλη. Από τώρα θα με καλοτυχίζουν όλες οι γενιές) **Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βίμ...**

Στίχ. γ´. **Ὅ­τι ἐ­ποί­η­σέ μοι με­γα­λεῖ­α ὁ δυ­να­τός, καὶ ἅ­γι­ον τὸ ὄ­νο­μα αὐ­τοῦ· καὶ τὸ ἔ­λε­ος αὐ­τοῦ εἰς γε­νε­ὰν καὶ γε­νε­ὰν τοῖς φο­βου­μέ­νοις αὐ­τόν.**(Γιατί ο δυνατός (Θεός) έκανε σε μένα θαυμαστά έργα και είναι άγιο το όνομά Του και το έλεός Του υπάρχει από γενιά σε γενιά, σ΄ όσους με δέος Τον υπακούνε.) **Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βίμ...**

Στίχ. δ´. **Ἐ­ποί­η­σε κρά­τος ἐν βρα­χί­ο­νι αὐ­τοῦ, δι­ε­σκόρ­πι­σεν ὑ­πε­ρη­φά­νους δι­α­νοί­ᾳ καρ­δί­ας αὐ­τῶν.**(Έδειξε έμπρακτα τη δύναμή Του: διασκόρπισε τους υπερήφανους και χάλασε τα σχέδια που είχαν στο νου τους.) **Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βίμ...**

Στίχ. ε.´ **Κα­θεῖ­λε δυ­νά­στας ἀ­πὸ θρό­νων καὶ ὕ­ψω­σε τα­πει­νούς· πει­νῶν­τας ἐ­νέ­πλη­σεν ἀ­γα­θῶν καὶ πλου­τοῦν­τας ἐ­ξα­πέ­στει­λε κε­νούς.**(Καθαίρεσε άρχοντες από τους θρόνους τους και ανύψωσε ταπεινούς. Ανθρώπους που πεινούσαν τους γέμισε με αγαθά και πλούσιους τους έδιωξε με χέρια αδειανά.) **Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βίμ...**

Στίχ. Ϛ´. **Ἀν­τε­λά­βε­το Ἰσ­ρα­ὴλ παι­δὸς αὐ­τοῦ μνη­σθῆ­ναι ἐ­λέ­ους, κα­θὼς ἐ­λά­λη­σε πρὸς τοὺς πα­τέ­ρας ἡ­μῶν, τῷ Ἀ­βρα­ὰμ καὶ τῷ σπέρ­μα­τι αὐ­τοῦ ἕ­ως αἰ­ῶ­νος.**(Βοήθησε τον δούλο Του Ισραήλ, μη ξεχνώντας την υπόσχεση που είχε δώσει στους προγόνους μας, (ότι δηλαδή θα σπλαχνιστεί) τον Αβραάμ και τους απογόνους του για πάντα.) **Τὴν τι­μι­ω­τέ­ραν τῶν Χε­ρου­βίμ..**

**Ἐκ τῶν κα­νό­νων ἡ θ´ ᾠ­δή. ΚΑΤΑΒΑΣΙΑ ΩΔΗ Θ΄.**

**Μεγάλυνον, ψυχή μου, τὴν τιμιωτέραν, καὶ ἐνδοξοτέραν τῶν ἄνω Στρατευμάτων.**

**Μυστήριον ξένον, ὁρῶ καὶ παράδοξον! οὐρανὸν τὸ Σπήλαιον· θρόνον Χερουβικόν, τὴν Παρθένον· τὴν φάτνην χωρίον· ἐν ᾧ ἀνεκλίθη ὁ ἀχώρητος, Χριστὸς ὁ Θεός· ὃν ἀνυμνοῦντες μεγαλύνομεν.**

Βλέπω ένα γεγονός μυστηριώδες, εκπληκτικό και θαυμαστό! Το σπήλαιο της Βηθλεέμ να γίνεται ουρανός· η Παρθένος Μαρία χερουβικός θρόνος. Και η φάτνη του σπηλαίου ο τόπος, όπου ξάπλωσε αυτός που τίποτε στον κόσμο δεν μπορεί να τον χωρέσει, δηλαδή ο Χριστός και Θεός, τον οποίο οι πιστοί υμνολογώντας μεγαλύνουμε.

**Ο ΙΕΡΕΑΣ:** Συ­να­πτὴ μι­κρά, μεθ᾿ ἣν ἐκ­φώ­νη­σις· Ὅ­τι σὲ αἰ­νοῦ­σι πᾶ­σαι αἱ δυ­νά­μεις...

**ΤΑ ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΑΡΙΑ Ἦ­χος β´.**

**Ἅ­γι­ος Κύ­ρι­ος ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν. Ἅ­γι­ος Κύ­ρι­ος ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν. Ἅ­γι­ος Κύ­ρι­ος ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν.**

**Ὑ­ψοῦ­τε Κύ­ρι­ον τὸν Θε­ὸν ἡ­μῶν καὶ προ­σκυ­νεῖ­τε τῷ ὑ­πο­πο­δί­ῳ τῶν πο­δῶν αὐ­τοῦ, ὅ­τι ἅ­γι­ός ἐ­στιν.**(Δοξολογείτε τον Κύριο και Θεό μας και προσκυνείτε τον τόπο που ακουμπούν τα πόδια Του. διότι είναι άγιος.)

**ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΑΡΙΟΝ Β', Ἦχος β΄   
Τὸν λίθον θεωρήσασαι, ἀποκεκυλισμένον, αἱ Μυροφόροι ἔχαιρον· εἶδον γὰρ Νεανίσκον, καθήμενον ἐν τῷ τάφῳ, καὶ αὐτὸς ταύταις ἔφη· Ἰδοὺ Χριστὸς ἐγήγερται, εἴπατε σὺν τῷ Πέτρῳ, τοῖς Μαθηταῖς· Ἐν τῷ ὄρει φθάσατε Γαλιλαίας, ἐκεῖ ὑμῖν ὀφθήσεται, ὡς προεῖπε τοῖς φίλοις.**

Όταν οι Μυροφόρες είδαν κυλισμένο τον λίθο (του μνήματος), χαίρονταν· γιατί είδαν ένα Νεανία να κάθεται στον τάφο και αυτός είπε σ’ αυτές: Να, ο Χριστός αναστήθηκε, πέστε το στον Πέτρο και τους άλλους Μαθητές. Πηγαίνετε γρήγορα στο βουνό της Γαλιλαίας· εκεί θα σας φανερωθεί, όπως είχε πει στους φίλους (Του). **Του Οσίου Σάββα Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.**

**Τὴν ἔρημον ἐπόλισας, τρόποις ἐν φιλοσόφοις, Πατέρων τὸ ἀγλάϊσμα, Σάββα Πάτερ θεόφρον, καὶ ταύτην ἀπετέλεσας, νοητὸν Παράδεισον, κομῶσαν ἄνθεσι θείοις, μονοτρόπων τῷ πλήθει, τῶν ἀξίως τελούντων, τὴν σὴν σεβάσμιον μνήμην.**

**Θεοτοκίον.**

**Χρυσοπλοκώτατε Πύργε, καὶ δωδεκάτειχε Πόλις, ἡλιοστάλακτε θρόνε, Καθέδρα τοῦ Βασιλέως, ἀκατανόητον θαῦμα ! πῶς γαλουχεῖς τὸν Δεσπότην.**

**ΟΙ ΑΙΝΟΙ Ἦ­χος ´.**

**Πᾶ­σα πνο­ὴ αἰ­νε­σά­τω τὸν Κύ­ρι­ον. Αἰ­νεῖ­τε τὸν Κύ­ρι­ον ἐκ τῶν οὐ­ρα­νῶν, αἰ­νεῖ­τε αὐ­τὸν ἐν τοῖς ὑ­ψί­στοις. Σοὶ πρέ­πει ὕ­μνος τῷ Θε­ῷ.**

Κάθε τι που αναπνέει ας δοξολογήσει τον Κύριο. Δοξολογείτε τον Κύριο από τους ουρανούς. Δοξολογείτε Τον από τα υψηλότατα μέρη του ορίζοντα. Σε Σένα ανήκει ύμνος, Θεέ.

**Αἰ­νεῖ­τε αὐ­τόν, πάν­τες οἱ ἄγ­γε­λοι αὐ­τοῦ· αἰ­νεῖ­τε αὐ­τόν, πᾶ­σαι αἱ δυ­νά­μεις αὐ­τοῦ. Σοὶ πρέ­πει ὕ­μνος τῷ Θε­ῷ.**

Δοξολογείτε τον Κύριο όλοι οι άγγελοί Του· δοξολογείτε αυτόν όλες οι (αγγελικές) δυνάμεις Του. Σε Σένα ανήκει ύμνος, Θεέ.

**Στιχ. Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον. Δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.**

**Ἀνέστη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, λύσας θανάτου τὰ δεσμά, εὐαγγελίζου γῆ χαρὰν μεγάλην, αἰνεῖτε οὐρανοὶ Θεοῦ τὴν δόξαν.**

Αναστήθηκε ο Χριστός από τους νεκρούς, αφού έλυσε τα δεσμά του θανάτου· διακήρυξε, γη, το χαρμόσυνο μήνυμα· δοξολογείστε, ουρανοί, τη δόξα του Θεού.

**Στιχ. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.**

**Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, προσκυνήσωμεν ἅγιον Κύριον, Ἰησοῦν τὸν μόνον ἀναμάρτητον.**

Αφού είδαμε την Ανάσταση του Χριστού, ας προσκυνήσουμε τον άγιο Κύριο, τον Ιησού, τον μόνο αναμάρτητο.

**Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.**

**Χριστοῦ τὴν Ἀνάστασιν, προσκυνοῦντες οὐ παυόμεθα· αὐτὸς γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν, ἐκ τῶν ἀνομιῶν ἡμῶν, ἅγιος Κύριος Ἰησοῦς, ὁ δείξας τὴν Ἀνάστασιν.**

Του Χριστού την Ανάσταση να προσκυνούμε δεν παύουμε· γιατί Αυτός μας έσωσε από τις ανομίες μας· Άγιος είναι ο Κύριος Ιησούς, που έδειξε στον κόσμο την Ανάσταση.

**Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ, σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.**

**Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ, περὶ πάντων ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν, δι' ἡμᾶς Θεὸς ἐν ἀνθρώποις, διὰ τὴν καταφθαρεῖσαν φύσιν, ὁ Λόγος σάρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, πρὸς τοὺς ἀχαρίστους ὁ Εὐεργέτης, πρὸς τοὺς αἰχμαλώτους ὁ Ἐλευθερωτής, πρὸς τοὺς ἐν σκότει καθημένους, ὁ Ἥλιος τῆς δικαιοσύνης ἐπὶ τὸν Σταυρόν ὁ ἀπαθής, ἐπὶ τὸν Ἅδην τὸ φῶς, ἐπὶ τὸν θάνατον ἡ ζωή , ἡ Ἀνάστασις διὰ τοὺς πεσόντας, πρὸς ὃν βοήσωμεν, ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.**

Τι θ’ ανταποδώσουμε στον Κύριο, για όλα όσα μας έχει δώσει; Για χάρη μας (ήρθε) ο Θεός στους ανθρώπους· για την κατεστραμμένη φύση (μας) ο Λόγος έγινε σάρκα και κατοίκησε ανάμεσά μας· προς τους αχάριστους (ήρθε) ο Ευεργέτης, προς τους αιχμαλώτους ο Eλευθερωτής, σ’ αυτούς που βρίσκονταν στο σκοτάδι, ο Ήλιος της δικαιοσύνης· στον Σταυρό (υψώθηκε) ο απαθής· στον άδη (κατέβηκε) το Φως· στον θάνατο η Ζωή· η Ανάσταση (έγινε) γι’ αυτούς που έπεσαν (στην αμαρτία)· σ’ Αυτόν ας κραυγάσουμε: Δόξα, σε Σένα, Κύριε Θεέ μας.

**Του Οσίου Σάββα Ἦχος α’ Τῶν οὐρανίων ταγμάτων.**

**Ὁ ὑπερόπτης τῶν κάτω, καὶ παρεπίδημος, ὁ ἐραστὴς τῶν ἄνω, καὶ ἐρημοπολίτης, Σάββας ὁ θεόφρων, πάντας ἡμᾶς, ἑορτάσαι προτρέπεται, τῆς πρὸς Θεὸν ἐκδημίας αὐτοῦ πιστῶς, τὴν ἡμέραν τὴν σεβάσμιον.**

**Ἔξω σαρκὸς καὶ τοῦ κόσμου, ταῖς ἀρεταῖς γεγονώς, καὶ δι' αὐτῶν δοξάσας, ἐπὶ γῆς διὰ βίου, τὸν Κύριον τῆς δόξης, Πάτερ σοφέ, κατ' ἀξίαν δεδόξασαι, καὶ ἰαμάτων ἐδείχθης θεία πηγή, παρ' αὐτοῦ Σάββα θεόληπτε.**

**Μέτριος ἄκακος πρᾶος, ἁπλοῦς, ἡσύχιος, ὡς χρηματίσας Πάτερ, ὑπὲρ ἄνθρωπον ὄντως, καὶ ἄϋλος ἐν ὕλῃ, οἶκος Θεοῦ, καθωράθης πανάξιος, τὰς ἐξ αὐτοῦ προϊούσας σοι δωρεάς, συμπαθῶς διαπορθμεύων ἡμῖν.**

**Δόξα… ΕΩΘΙΝΟΝ Β' Ἦχος β'  
Μετὰ μύρων προσελθούσαις, ταῖς περὶ την Μαριὰμ Γυναιξί, καὶ διαπορουμέναις, πῶς ἔσται αὐταῖς τυχεῖν τοῦ ἐφετοῦ, ὡράθη ὁ λίθος μετηρμένος, καὶ θεῖος Νεανίας, καταστέλλων τὸν θόρυβον αὐτῶν τῆς ψυχῆς. Ἠγέρθη γὰρ φήσιν, Ἰησοῦς ὁ Κύριος· διὸ κηρύξατε τοῖς κήρυξιν αὐτοῦ Μαθηταῖς τὴν Γαλιλαίαν δραμεῖν, καὶ ὄψεσθε αὐτόν, ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν, ὡς ζωοδότην καὶ Κύριον.**

Οι Γυναίκες, που μαζί με τη Μαρία πήγαν με μύρα (στον τάφο) και απορούσαν πώς θα μπορέσουν να κάνουν αυτό που επιθυμούσαν, είδαν τον λίθο μετακινημένο και τον θείο Νεανία να καθησυχάζει την ταραχή της ψυχής τους· Αναστήθηκε, είπε, ο Ιησούς ο Κύριος· γι’ αυτό ν’ αναγγείλετε στους Αποστόλους και Μαθητές Του να τρέξουν στη Γαλιλαία και (εκεί) θα Τον δείτε αναστημένο από τους νεκρούς ως Ζωοδότη και Κύριο.

**Καὶ νῦν. Θε­ο­το­κί­ον.**

**Ὑ­πε­ρευ­λο­γη­μέ­νη ὑ­πάρ­χεις, Θε­ο­τό­κε Παρ­θέ­νε· δι­ὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρ­κω­θέν­τος, ὁ ᾅ­δης ᾐχ­μα­λώ­τι­σται, ὁ Ἀ­δὰμ ἀ­να­κέ­κλη­ται, ἡ κα­τά­ρα νε­νέ­κρω­ται, ἡ Εὔ­α ἠ­λευ­θέ­ρω­ται, ὁ θά­να­τος τε­θα­νά­τω­ται, καὶ ἡ­μεῖς ἐ­ζω­ο­ποι­ή­θη­μεν· δι­ὸ ἀ­νυ­μνοῦν­τες βο­ῶ­μεν· Εὐ­λο­γη­τὸς Χρι­στὸς ὁ Θε­ὸς ἡ­μῶν, ὁ οὕ­τως εὐ­δο­κή­σας, δό­ξα σοι.**

Πολυδοξασμένη είσαι, Θεοτόκε Παρθένε. Γιατί, από Εκείνον που σαρκώθηκε από σένα, ο άδης έχει αιχμαλωτιστεί, ο Αδάμ έχει ανακληθεί (στη ζωή), η κατάρα έχει νεκρωθεί, η Εύα έχει ελευθερωθεί, ο θάνατος έχει θανατωθεί κι εμείς πήραμε ζωή. Γι’ αυτό ανυμνώντας φωνάζουμε: Ευλογημένος είσαι, Χριστέ Θεέ μας, που έτσι ευδόκησες. Δόξα σε Σένα.

**Καὶ εὐ­θὺς ψάλ­λε­ται εἰς τὸν ἦ­χον τῆς Κυ­ρι­α­κῆς Η ΜΕΓΑΛΗ ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ**

**Δ**ό­ξα σοι τῷ δεί­ξαν­τι τὸ φῶς. Δό­ξα ἐν ὑ­ψί­στοις Θε­ῷ καὶ ἐ­πὶ γῆς εἰ­ρή­νη, ἐν ἀν­θρώ­ποις εὐ­δο­κί­α.

Ὑ­μνοῦ­μέν σε, εὐ­λο­γοῦ­μέν σε, προ­σκυ­νοῦ­μέν σε, δο­ξο­λο­γοῦ­μέν σε, εὐ­χα­ρι­στοῦ­μέν σοι δι­ὰ τὴν με­γά­λην σου δό­ξαν.

Κύ­ρι­ε βα­σι­λεῦ, ἐ­που­ρά­νι­ε Θε­έ, Πά­τερ παν­το­κρά­τορ· Κύ­ρι­ε Υἱ­ὲ μο­νο­γε­νές, Ἰ­η­σοῦ Χρι­στέ, καὶ ἅ­γι­ον Πνεῦ­μα.

Κύ­ρι­ε ὁ Θε­ός, ὁ ἀ­μνὸς τοῦ Θε­οῦ, ὁ Υἱ­ὸς τοῦ Πα­τρός, ὁ αἴ­ρων τὴν ἁ­μαρ­τί­αν τοῦ κό­σμου, ἐ­λέ­η­σον ἡ­μᾶς, ὁ αἴ­ρων τὰς ἁ­μαρ­τί­ας τοῦ κό­σμου.

Πρόσ­δε­ξαι τὴν δέ­η­σιν ἡ­μῶν, ὁ κα­θή­με­νος ἐν δε­ξι­ᾷ τοῦ Πα­τρός, καὶ ἐ­λέ­η­σον ἡ­μᾶς.

Ὅ­τι σὺ εἶ μό­νος ἅ­γι­ος, σὺ εἶ μό­νος Κύ­ρι­ος, Ἰ­η­σοῦς Χρι­στός, εἰς δό­ξαν Θε­οῦ Πα­τρός. Ἀ­μήν.

Καθ᾿ ἑ­κά­στην ἡ­μέ­ραν εὐ­λο­γή­σω σε καὶ αἰ­νέ­σω τὸ ὄ­νο­μά σου εἰς τὸν αἰ­ῶ­να καὶ εἰς τὸν αἰ­ῶ­να τοῦ αἰ­ῶ­νος.

Κα­τα­ξί­ω­σον, Κύ­ρι­ε, ἐν τῇ ἡ­μέ­ρᾳ ταύ­τῃ ἀ­να­μαρ­τή­τους φυ­λα­χθῆ­ναι ἡ­μᾶς.

Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε, ὁ Θε­ὸς τῶν πα­τέ­ρων ἡ­μῶν, καὶ αἰ­νε­τὸν καὶ δε­δο­ξα­σμέ­νον τὸ ὄ­νο­μά σου εἰς τοὺς αἰ­ῶ­νας. Ἀ­μήν.

Γέ­νοι­το, Κύ­ρι­ε, τὸ ἔ­λε­ός σου ἐφ᾿ ἡ­μᾶς, κα­θά­περ ἠλ­πί­σα­μεν ἐ­πὶ σέ.

Εὐ­λο­γη­τὸς εἶ, Κύ­ρι­ε· δί­δα­ξόν με τὰ δι­και­ώ­μα­τά σου. (ἐκ γ´)

Κύ­ρι­ε, κα­τα­φυ­γὴ ἐ­γε­νή­θης ἡ­μῖν ἐν γε­νε­ᾷ καὶ γε­νε­ᾷ. Ἐ­γὼ εἶ­πα· Κύ­ρι­ε, ἐ­λέ­η­σόν με· ἴ­α­σαι τὴν ψυ­χήν μου, ὅ­τι ἥ­μαρ­τόν σοι.

Κύ­ρι­ε, πρὸς σὲ κα­τέ­φυ­γον· δί­δα­ξόν με τοῦ ποι­εῖν τὸ θέ­λη­μά σου, ὅ­τι σὺ εἶ ὁ Θε­ός μου.

Ὅ­τι πα­ρὰ σοὶ πη­γὴ ζω­ῆς· ἐν τῷ φω­τί σου ὀ­ψό­με­θα φῶς.

Πα­ρά­τει­νον τὸ ἔ­λε­ός σου τοῖς γι­νώ­σκου­σί σε.

Ἅ­γι­ος ὁ Θε­ός, ἅ­γι­ος ἰ­σχυ­ρός, ἅ­γι­ος ἀ­θά­να­τος· ἐ­λέ­η­σον ἡ­μᾶς. (ἐκ γ´)

Δό­ξα… Καὶ νῦν… Ἅ­γι­ος ἀ­θά­να­τος· ἐ­λέ­η­σον ἡ­μᾶς.

Καὶ πά­λιν Ἅ­γι­ος ὁ Θε­ός, ἅ­γι­ος ἰ­σχυ­ρός, ἅ­γι­ος ἀ­θά­να­τος· ἐ­λέ­η­σον ἡ­μᾶς.

**Καὶ τὸ ἀ­να­στά­σι­μον τρο­πά­ρι­ον**

**Σή­με­ρον σω­τη­ρί­α τῷ κό­σμῳ γέ­γο­νεν· ᾄ­σω­μεν τῷ ἀ­να­στάν­τι ἐκ τά­φου καὶ ἀρ­χη­γῷ τῆς ζω­ῆς ἡ­μῶν· κα­θε­λὼν γὰρ τῷ θα­νά­τῳ τὸν θά­να­τον τὸ νῖ­κος ἔ­δω­κεν ἡ­μῖν καὶ τὸ μέ­γα ἔ­λε­ος.**

Σήμερα σωτηρία έγινε στον κόσμο. Ας δοξολογήσουμε Αυτόν που αναστήθηκε από τον τάφο και που είναι εξουσιαστής της ζωής μας· γιατί αφού νίκησε με τον θάνατό του τον θάνατο, έδωσε τη νίκη σε μας και το μέγα έλεος.